

LEGGE REGIONALE 7 dicembre 1962, n. 21

Istituzione di un corso speciale per l'avanzamento delle guardie e guardie scelte forestali al grado di vicebrigadiere.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

L'avanzamento delle guardie e guardie scelte a vicebrigadiere del ruolo organico speciale dei sottufficiali e guardie forestali di cui alla lett. H) allegata alla legge regionale 7 settembre 1958, n. 23, è fatto sulla base della idoneità conseguita con la frequenza con profitto, ad un corso speciale da istituirsi dall'Amministrazione regionale.

L'avanzamento al grado di vicebrigadiere non potrà essere conferito, se non dopo compiuti i sei anni di servizio nel Corpo forestale, ivi compreso l'analogo servizio prestato presso lo Stato.

Art. 2

La sede, la durata, le modalità per la partecipazione al concorso, nonchè le materie di insegnamento saranno determinate con regolamento di attuazione della presente legge, da approvarsi con decreto del Presidente della Giunta regionale, previa deliberazione della Giunta medesima.

Per gli interessati di lingua tedesca, i corsi verranno svolti in provincia di Bolzano e l'insegnamento verrà impartito in lingua tedesca, da docenti per i quali la lingua materna sia quella tedesca.

Al corso sono ammessi tutti coloro che posseggono le condizioni previste dalla legge.

Art. 3

Con effetto dall'entrata in vigore della presente legge viene abrogato l'art. 2 della legge regionale 5 settembre 1960, n. 14.

Art. 4

All'onere derivante dalla presente legge si farà fronte, per l'esercizio in corso, con i fondi iscritti al cap. 113 dello stato di previsione della spesa della Regione e sui corrispondenti capitoli degli esercizi futuri.

REGIONALGESETZ vom 7. Dezember 1962, Nr. 21

Einsetzung eines Sonderlehrganges für die Beförderung der Forstangestellten und Forstaufseher zum Rang von Forst-Oberaufsehern.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Die Beförderung der Forstangestellten und Forstaufseher zu Forst-Oberaufsehern des Sonderstellenplanes der Forstunteroffiziere und Forstwachen nach der dem Regionalgesetz vom 7. September 1958, Nr. 23 beigelegten Tabelle H erfolgt auf der Grundlage der durch den erfolgreichen Besuch eines von der Regionalverwaltung einzurichtenden Sonderlehrganges erlangten Befähigung.

Die Beförderung zum Rang eines Forst-Oberaufsehers darf nur erfolgen, wenn sechs Dienstjahre in der Forstabteilung einschließlich des gleichen Dienstes beim Staat vollendet wurden.

Art. 2

Der Ort, die Dauer und die Einzelheiten für die Teilnahme am Lehrgang sowie die Unterrichtsfächer werden mit Durchführungsverordnung zu diesem Gesetz festgelegt, die mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses nach Beschluß des Ausschusses zu genehmigen ist.

Für die deutschsprachigen Teilnehmer werden die Lehrgänge in der Provinz Bozen abgehalten und der Unterricht in deutscher Sprache von Lehrern erteilt, für die das Deutsche die Muttersprache ist.

Zum Wettbewerb sind alle jene zugelassen, welche die im Gesetz vorgesehenen Voraussetzungen erfüllen.

Art. 3

Mit Wirkung vom Inkrafttreten dieses Gesetzes wird der Art. 2 des Regionalgesetzes vom 5. September 1960, Nr. 14 aufgehoben.

Art. 4

Die aus diesem Gesetz erwachsende Belastung wird für das laufende Finanzjahr durch die im Kap. 113 des Voranschlages der Ausgaben der Region eingetragenen Beträge und für die künftigen Finanzjahre durch die entsprechenden Kapitel gedeckt.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 7 dicembre 1962

Il Presidente della Giunta regionale
DALVIT

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione
BIANCHI

LEGGE REGIONALE 7 dicembre 1962, n. 22

Norme per l'assicurazione obbligatoria contro le malattie e per la tutela fisica ed economica delle lavoratrici madri, a favore dei lavoratori addetti ai servizi personali e domestici, degli apprendisti, degli addetti ai cantieri scuola e di rimboschimento e dei lavoratori a domicilio, e per la concessione di un contributo della Regione alle Casse mutue provinciali di malattia di Bolzano e di Trento.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

Ai lavoratori addetti ai servizi domestici, agli apprendisti, agli addetti ai cantieri scuola e di rimboschimento e ai lavoratori a domicilio, soggetti all'obbligo dell'assicurazione contro le malattie e per la tutela fisica ed economica delle lavoratrici madri, è riconosciuto il diritto alle prestazioni sanitarie ed economiche nella misura e nei limiti di cui beneficiano i lavoratori dell'industria e del commercio in forza della legge regionale 20 agosto 1954, n. 25, e sue successive modificazioni ed integrazioni.

Il diritto alle prestazioni di cui al precedente comma si acquisisce automaticamente per tutto il periodo di protezione assicurativa, che inizia con la data di assunzione al lavoro e termina dopo 180 giorni dalla cessazione del rapporto di lavoro.

Art. 2

Le seguenti prestazioni sanitarie sono estese:

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 7. Dezember 1962

Der Präsident des Regionalausschusses
DALVIT

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
BIANCHI

REGIONALGESETZ vom 7. Dezember 1962, Nr. 22

Bestimmungen über die Pflichtversicherung gegen Krankheiten und für den physischen und wirtschaftlichen Schutz der arbeitenden Mütter zu Gunsten der Hausbediensteten, der Lehrlinge, der Arbeiter der Schulungsbaustellen und Wiederaufforstungen sowie der Heimarbeiter und über die Gewährung eines Beitrages der Region an die wechselseitigen Landes-Krankenkassen von Bozen und Trient.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Den Hausbediensteten, den Lehrlingen, den Arbeitern der Schulungsbaustellen und Wiederaufforstungen sowie den Heimarbeitern, die der Versicherungspflicht gegen Krankheiten und für den physischen und wirtschaftlichen Schutz der arbeitenden Mütter unterliegen, wird das Recht auf die sanitären und wirtschaftlichen Leistungen in der Höhe und in den Grenzen anerkannt, wie es die Arbeiter der Industrie und des Handels kraft des Regionalgesetzes vom 20. August 1954, Nr. 25 und nachfolgenden Abänderungen und Ergänzungen genießen.

Das Recht auf die Leistungen nach dem vorhergehenden Absatz wird zwangsläufig für die ganze Dauer des Versicherungsschutzes erworben, die mit dem Datum der Arbeitsaufnahme beginnt und 180 Tage nach Auflösung des Arbeitsverhältnisses endet.

Art. 2

Folgende sanitäre Leistungen werden ausgedehnt: